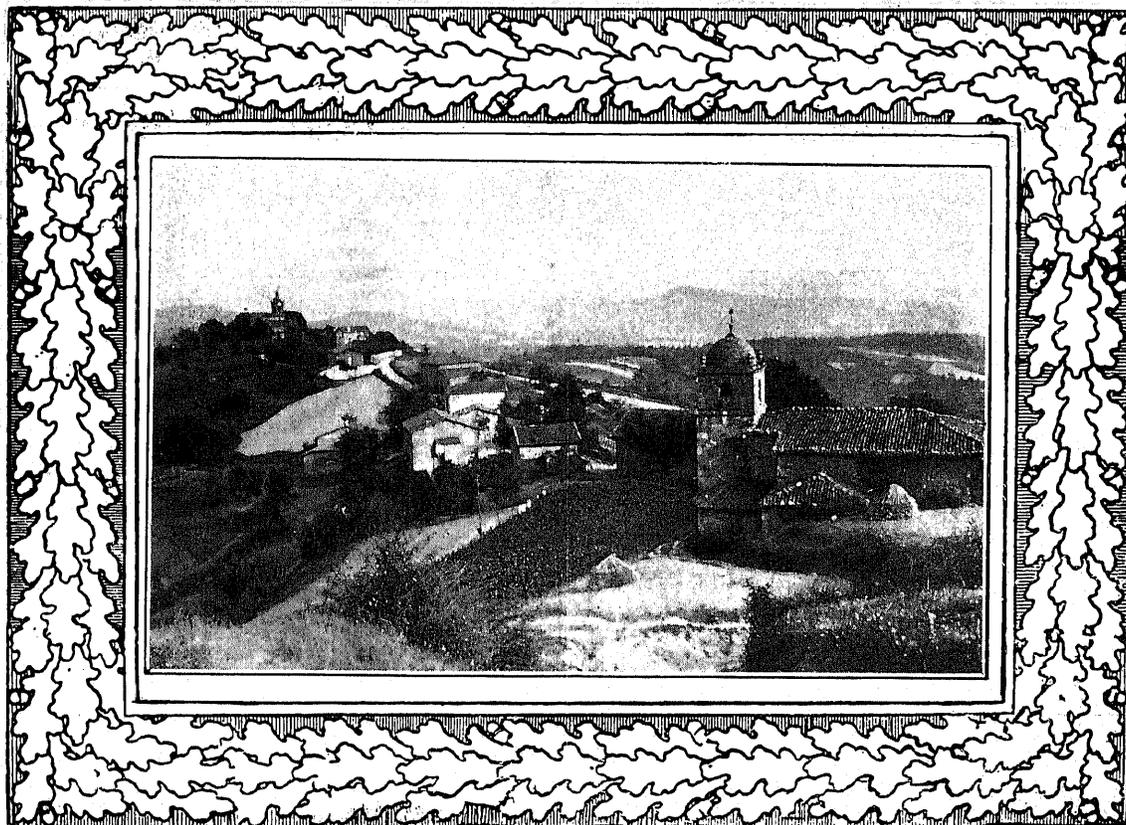


# La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



GARAY — (Bizcaya)

No. 1036  
AÑO XXIX

Buenos Aires, Julio 10 de 1922

REDACI3N Y ADMINISTRACI3N  
BELGRANO 1389



# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1036  
Buenos Aires, Julio 10 de 1922



LOS PRIMEROS FRUTOS

(Fot. de E. de Guinea).

## NOTAS

### El Congreso de Tucumán

**D**EL pequeño Congreso de Tucumán surgió una decisión grande: el Juramento de emancipación que iba a decidir la suerte de un pueblo pleno de vigor y de sangre.

Un puñado de hombres, reunidos en una humilísima casa, impulsados por el fuego de su corazón convirtieron un ensueño en hermosa realidad, consagrando solemnemente la *sanción de una ley, la más humana; de un principio, el más justo; de un derecho, el más sagrado: la libertad.*

Este acontecimiento acaba de conmemorar la República Argentina y a él nos asociamos con todas nuestras simpatías.

### En defensa de nuestro idioma

El diputado a Cortes por Bilbao D. Indalecio Prieto, ha defendido inteligentemente en el Congreso de Madrid, el pleito relativo al reglamento del Secretariado, por el que se exige el conocimiento del baskuenze en determinados casos, arguyendo con plena razón que hay Municipios en el corazón de Baskonia, que apenas si se habla todavía el castellano, por consiguiente encontraba absurda la pretensión de obligar a que los secretarios de esos Ayuntamientos puedan ser funcionarios llegados de Jaen, de Córdoba o de sitios antitéticamente distintos de carácter de aquellas poblaciones y con un desconocimiento absoluto de su idioma, que no tiene ninguna raíz en el castellano, porque juzgaba inadmisibles que un funcionario de la categoría y de la flexibilidad de un secretario de Ayuntamiento no pueda ponerse en contacto con el vecindario.

Y con las siguientes palabras, de una lógica irrefutable, terminó el señor Prieto su exposición:

“ Soy uno de los más decididos partidarios de que los Ayuntamientos bizkaínos, gipuzkoanos y alabeses tengan una esfera de acción más amplia de la actual y no sientan la opresión de las Diputaciones provinciales; pero a lo que temo más que a nada es a las ingerencias del Poder central en la vida de aquellas provincias, porque en el espectáculo de caos y de desquiciamiento que da España en todos los órdenes de su Administración pública, las Provincias Baskongadas son una excepción, son algo organizado, son algo relevante, son algo sobresaliente sobre el resto de España, y me parecería funesto que intromisiones del Poder central destruyeran una cosa que está creada en grado relativo de perfección, pero, desde luego, muy superior a una gran parte de la organización política y administrativa del resto de España. ”

Reconociendo, que no obstante el universalismo de su credo político, ha sabido interpretar con altura y justicieramente la razón que asistía a las Diputaciones baskas para exigir el conocimiento del euskera a los secretarios municipales, muchos ayuntamientos y entidades del país basko, han dirigido al señor Prieto telegramas y notas oficiales de felicitación y agradecimiento.

### ¿Ataque al Concierto Económico?

Los últimos diarios de nuestro país, llegados por el último correo, comentan la tentativa de Bergamín contra el Concierto Económico; porque al discutir en el Congreso sus proyectos tributarios, escurriéndose como una anguila, insinuó que los impuestos que creaba no están incluidos en el Concierto, lo que no deja de ser una sutileza de un pleitista de mala fe.

Esa ha sido siempre la tendencia y esa es la labor de los políticos españoles para todo lo que afecta al país basko: dar arañazos, cada vez que la ocasión se presenta.

A juzgar por el tono que emplean los diarios referidos, sin distinción de color político, es muy probable que la próxima renovación del concierto económico, dé motivo a una defensa enérgica del país que recuerde la famosa *gamazada*.

### Fiebre deportista

Hay en los pueblos un espíritu rebañego, impuesto generalmente por la moda, cualidad que por ejemplo puede señalarse en el deporte.

Poseemos los baskos el más airoso y completo sport: el juego de la pelota; sin embargo ha entrado en Euskalerría una furia futbolista tal, que llega a lo inconcebible, con la agravante que las rivalidades localistas van convirtiendo lo que sólo debería ser motivo de ejercicio físico en materia de vicio, de juego, porque según informaciones que tenemos, hasta los aldeanos cruzan traviesas de dinero por los equipos de su preferencia, de pueblo a pueblo.

Asimismo llegó a degradarse también nuestro genuino sport, que los euskaldunas deberían haberse afanado por mantenerlo en auge; pero nosotros sufrimos de la fatalidad de reconocer superioridad a las cosas que no nos atañen. Por eso, hemos lamentado más de una vez, que nuestra psicología en tal sentido sea tan distinta de la inglesa, porque ellos—los ingleses,—tienen el privilegio de dar a sus cosas un valor que se impone. Tan es así, que si el juego de pelota hubiera procedido de Inglaterra, habría canchas en los lugares más remotos del orbe. A un pueblo que posee semejante facultad, es menester respetarle y admirarle.

Por otra parte, es exageradísima la furia deportiva del presente; porque casi se están divinizando ejercicios que se reducen a dar patadas o trompadas. Prueba evidente, el reciente desembarco del campeón de box en el puerto de Buenos Aires, al que concurrió una multitud

no menor de 20.000 personas, recibimiento de proporciones jamás conocidas, que no se le hubiera brindado al mismo Aristóteles.

Queremos creer, que el delirio deportista del actual sea pasajero y que detrás vengan juventudes,—nos referimos a las nuestras,—recias de cuerpo y vigorosas de espíritu, que borren las huellas de la brutalidad pasada, con sus manifestaciones culturales que eduquen y enaltezcan a los pueblos.

#### Fiestas nabarras

Estos días ha de haber ardido de animación la noble ciudad de Pamplona. No hace falta recordar a los pamplonicas ni a los nabarros la fecha patronímica. Lo mismo el pobre que el rico, el más modesto como el más estirado habrán sentido la nostalgia del terruño lejano, al evocar los días de San Fermín.

Las fiestas y regocijos de la capital nabarra durante estos días, tienen una fisonomía especial, única; parece que allí la gente no se alegra y se divierte como en otras partes. Toda la formalidad del año se convierte en ruidosa locura que contagia al forastero, haciéndole olvidar penas, al menos por unas horas, que pasan demasiado fugaces.

Para los nabarros, a juzgar por las deducciones que el forastero saca de estas fiestas, San

Fermín no es un santo precisamente, sino un camarada, un amigo, un paisano, con quien comparte sus expansiones anuales.

Ese es San Fermín y esa es la modalidad campechana del sentir nabarro durante los días patronímicos.



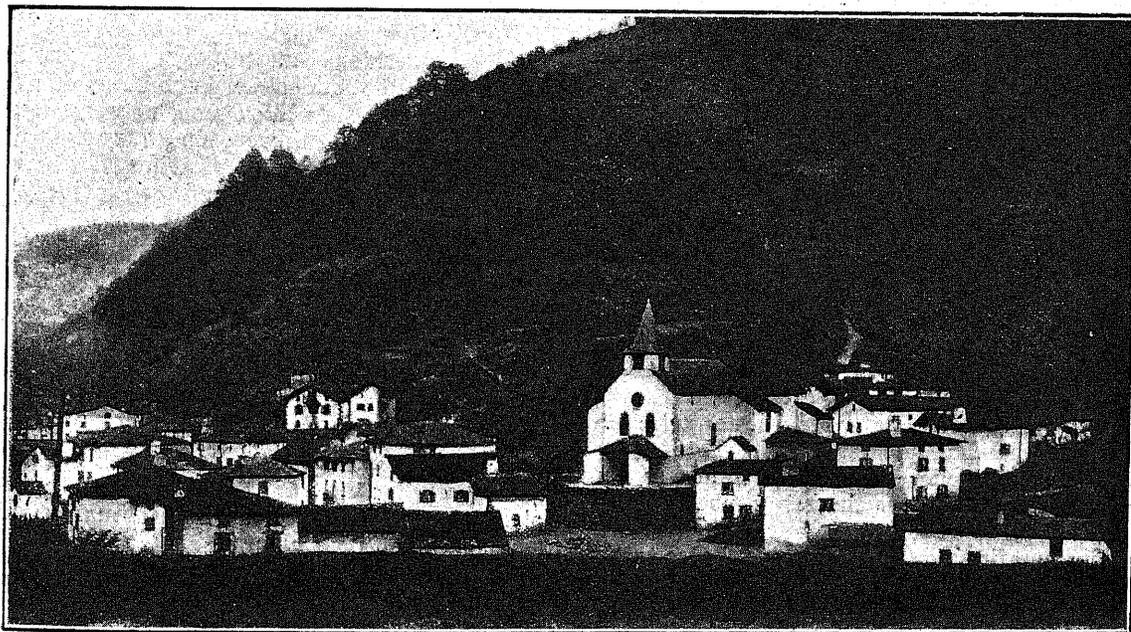
## TEMAS CIENTIFICOS

#### Crítica a la relatividad

Quien opine que los temas científicos no encuadran dentro del carácter de LA BASKONIA, se equivocará redondamente; pues pretendemos que esta publicación, aparte de mantener vivo el fuego sacro racial, realice una obra de cultura general y que los baskos no deben ignorar nada, ni ser ajenos a los problemas que interesan al orbe. Por eso, nos afanamos en hermanar la amenidad con lo culto, dentro de nuestras modalidades.

El resumen de una conferencia dada en el Ateneo de San Sebastián, replicando las teorías de la relatividad del sabio Einstein, que tanto preocupan hoy al mundo científico vamos a dar a conocer a nuestros lectores en forma compendiada.

## PUEBLOS BASKOS



El señor Goikoechea, culto farmacéutico de Elorrio tuvo a su cargo la impugnación de las teorías de Einstein.

El sabio alemán—comenzó diciendo el señor Goikoechea—es más matemático que físico y concede más valor a la realidad algebraica que a la realidad física. Einstein es un temperamento matemático en cuyas manos el cálculo diferencial juega prodigiosamente dando apariencia incontrovertible a verdaderos absurdos. Así la falacia matemática lleva a demostrar absurdos como el del envejecimiento relativo. Por su parte el Padre agustino Bruno Ibeas considera que el sistema de Einstein no tiene base ni apariencia filosófica. Por lo menos sus teorías no crean nada positivo. Han esbozado la ciencia de la duda fomentando la inquietud curiosa ante el fracaso de la ciencia clásica. Si hemos de caer en la teoría einsteniana, más vale que nos quedemos con la newtoniana.

Para Einstein todo es relativo. Pero en verdad lo relativo son las normas de medida de que disponemos para apreciar los fenómenos desde otros sistemas distintos a aquellos en que se producen. ¿El éter es inmóvil o acompaña a la Tierra en su movimiento? Fizeau dice que es inmóvil. Michelson y Murlay opinan que se mueve. ¿Qué pensar ante esta divergencia? Ni una cosa ni otra. La Tierra y todos los cuerpos son arrastrados por las corrientes etéreas. Y si no resultaron las experiencias de Michelson y Murray, fué por el concepto erróneo que tenían del movimiento de los planetas, pues éstos son arrastrados por las corrientes electro-magnéticas de los soles. Así en nuestro sistema, los planetas se mueven con velocidad amortiguada a medida que su posición es más distante del Sol, desde Mercurio el más próximo hasta Neptuno el más lejano. Pero no es el éter ni el espacio einsteniano lo que se mueve. Es el tronco y la astilla arrastrados por el agua del mismo cauce.

Desde luego la victoria de Einstein (cuya labor matemática soy incompetente para analizar y cuyo genio admiro en vista de las monstruosas conclusiones a que lleva su razonamiento), está en haber sugestionado a los espíritus estáticos, provocando en ellos la duda y haciéndoles abandonar sus prejuicios para disponerles al conocimiento de la futura ciencia verdadera. En el propio Einstein se observa cierta evolución. En sus conferencias de Leyden sólo admitía dos realidades en el universo: el espacio y la materia. Dos realidades relacionadas, pero distintas. Hoy se nos aparece ya unitario: no hay más realidad que la energía. Esta, para Einstein, es el poder dinámico de donde se derivan todas las demás fuerzas y nociones físicas.

Einstein afirma que la desviación de los rayos de luz es debida a la gravitación solar. Yo creo que no hay tal atracción del Sol, sino que la luz se va modificando por los choques mecánicos de unas ondas con otras. Tampoco son ciertas

las variaciones del tiempo en los astros ni las de los cuerpos en movimiento. La materia no vibra más deprisa ni más despacio, sino al unísono, lo mismo en la Tierra que fuera de ella. Lo que sucede es que no podemos obtener la percepción instantánea de esas vibraciones; y los radiogramas en los que se nos manifiestan, llegan con retraso por deformaciones sufridas a causa de las ondas de distinto voltaje. Así el silbato de una locomotora da la misma nota para todos, pero se oye desigualmente a distintas distancias por las diferencias vibratorias regidas según las leyes de la propagación del sonido.

Añade el conferenciante que el fluido magnético es único, sin que en los llamados fluidos positivo y negativo haya más diferencias que las de dirección: exógenos o de dentro a fuera los del polo norte y endógenos o de fuera a dentro los del polo sur. Y esta teoría personal del señor Goikoechea sustituye según el conferenciante a la explicación que Einstein da con su teoría a ciertas derivaciones relativas al espectro.

Después de afirmar que el tiempo es único (lo modificable son las medidas de que disponemos), agrega que, considerando Einstein que la masa de un cuerpo no es constante, sino que varía con la energía del mismo, parece que los cuerpos más pesados habrían de tener más energía; y sin embargo el laboratorio demuestra que son los cuerpos ligeros los de reacciones más violentas. Según Einstein, el cloro, cuyo peso atómico es 35 veces mayor que el del hidrógeno, parece que habría de tener una energía 35 veces mayor que la del hidrógeno; pero sabido es, por el contrario, que el cloro y el hidrógeno, a igualdad de volumen, son equivalentes.

También afirma Einstein que la masa es la energía en todas sus manifestaciones; y que los cuatro gramos obtenidos con la combinación de dos de cloro y dos de hidrógeno, no son cuatro gramos de ácido clorhídrico, sino que parte del peso registrado corresponde al ácido clorhídrico y parte a la masa manifestada en calor por efecto de la combinación. Pero la masa energética no es masa ponderable; por lo tanto los cuatro gramos acusados en la balanza son cuatro gramos de ácido clorhídrico, y nada más que ácido clorhídrico.

Y después de afirmar que la llamada desintegración de la materia es el desdoblamiento de los equilibrios inestables de la materia, el señor Goikoechea expresó su sospecha de que no se consoliden las teorías de Einstein, si bien admira en ellas un gran paso hacia el nuevo sistema que ha de sustituir a la actual y ruinosa concepción del universo.

Tal fué sensiblemente la conferencia del señor Goikoechea, que escuchó muchos aplausos a la terminación de la misma.

## BILBAO ARTISTICO

### Recordando al maestro Valle

Con motivo de la inauguración del monumento al maestro Aureliano del Valle, el gran director de la Sociedad Coral Bilbaína, en la prensa de la capital bizkaína se publican pane-gíricos referentes a aquél, al Orfeón y al Bilbao de aquel tiempo que se distinguía por su fisonomía especial, por su humor, por su "chimberero" carácter.

"¡Lo que va de ayer a hoy!" Los que hemos conocido aquel Bilbao, miramos apenados al presente.

El maestro Valle, a cuya memoria acaba de rendírsele un merecido homenaje, es precisamente una de las figuras más evocadoras de aquel tiempo, en que el "bodrio" actual estaría tal vez en germen, por razón de sus minas, de sus industrias, de su ría, y de sus "elementos" de progreso.

El Bilbao de entonces no se desvivía como el de ahora por el afán de las riquezas, ni impedía el confucionismo del presente.

Destacábase en aquellos tiempos, no muy lejanos aún, por el frenético entusiasmo en pró de sus orfeones, celebrando ruidosamente las victorias que alcanzaban en los concursos, que se celebraban con más frecuencia.

Los pugilatos, las emulaciones que se despertaban de pueblo a pueblo por sus masas corales, tenían gran encanto. Y la Coral Bilbaína, dirigida por su incomparable maestro Valle, se afanaba vivamente, numerosos jóvenes dedicábase al estudio del solfeo con el único propósito de incorporarse a sus filas, deseando contribuir a la conquista de nuevos laureles para la invicta villa.

En estos tiempos de evolución, en que todo se transforma, el Orfeón Bilbaíno se reorganiza con nuevos elementos y trazará seguramente rumbos innovadores, que deseáramos fuesen brillantes, realizando a la vez la obra patriótica que se impone en estos tiempos: la elevación, la grandeza de la música baska en la que nuestros compositores encontrarán en lo sucesivo temas vírgenes de original belleza melódica y sentimental, que cantan a la raza; a nuestras montañas, a nuestra naturaleza y a nuestras costumbres.

Hay baskos en América que sienten así, y ha de haberlos en nuestro solar que sientan lo mismo, por afinidad de sentimientos; porque esos anhelos flotan en el aire como indicando misteriosamente que deben cristalizarse al calor de los renacentistas amores raciales.

## NABARRA y GIPUZKOA

La publica un diario donostiarra, y desgraciadamente es cierta la noticia de que actualmente existe una guerra de tarifas entre las dos provincias hermanas.

Sí, señores; hermanas, *malgré tout* lo que digan la Academia de la Lengua Española y cuantos escritores nos hablan de las Provincias Baskongadas y Nabarra, como si Nabarra no fuera parte principal en la unidad del País Basko. Porque haya rozamientos entre hermanos, siendo así que los hubo desde los primitivos tiempos de Caín y Abel, y no por ello dejaron de ser hermanos... porque no podían dejar de serlo.

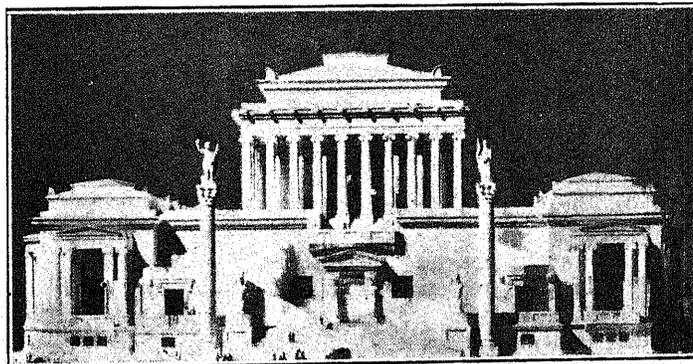
Y ahora he leído: "...más que de pueblos que se dicen hermanos y que *lo son en muchos aspectos*, esta guerra parece cosa de pueblos que se odian."

### PALACIO de EXPOSICIONES

Bilbao, la opulenta, la rica invicta villa, siente la necesidad de sacudirse espiritualmente y de crear su ambiente de cultura, su ambiente de arte, porque la fama de ser adinerada no la conviene, no la conforma. Con gran acierto quiere elevar el concepto espiritual que para completar su rango le corresponde, y va dando señales de ese natural anhelo, con diversas manifestaciones artísticas que en estos últimos tiempos se vienen produciendo en su seno.

En materia de Arte, no debe concretarse a alentar a los de casa, sino que debe aspirar con el tiempo a ser el tribunal que juzgue a los que lleguen de fuera a probar su talento.

Basándose probablemente en esa aspiración, el arquitecto D. Pedro de Guimón y Eiguren, acaba de



terminar el suntuoso proyecto de un Palacio de Exposiciones en Bilbao, original, magnífico, como puede ver el lector en la reproducción que acompaña a estas líneas.

Mas supongamos por un momento que estos dos pueblos en realidad, llegaran a odiarse. ¿Dejarían por ello de ser hermanos? ¡Jamás!

Esta hermandad no hay poder humano que pueda arrancarla de nosotros mismos. Podrán nuestros enemigos hacer dos—como los hicieron—de un solo reino de Navarra. Llegarán a sembrar hábilmente la cizaña para que Navarra y Gipúzkoa se odien y luchen entre sí—como llegaron—; pero tendrían que destruir y cambiar la topografía de Navarra y de Gipúzkoa, que son baskas. Tendrían también que extraer toda la sangre de las venas de los nabarros y gipuzkoanos, que en ambos es baska. Estarían obligados a destruir por completo—como lo intentan desde hace un siglo—la lengua originaria que hablan los hijos de Navarra y de Gipúzkoa, y que es la lengua baska. Sería necesario extirpar, traduciendo a otro idioma, los apellidos de los naturales nabarro-gipuzkoanos, y los nombres de sus pueblos, que son baskos, para que Navarra, Gipúzkoa, Bizkaya, Alaba, Laburdi y Zuberoa, unidas o separadas, francesas o españolas, amigas o enemigas, dejaran de ser hermanas de la vieja y secular Familia Baska.

Cese de una vez para siempre el equívoco de si Navarra es o deja de ser una de las hermanas entre las seis Provincias Baskas, ya que baskas son su toponimia, su raza y su lengua, y acabe ese absurdo de denominar Provincias Baskas y Navarra, que es algo así como decir: Provincias Castellanas y Burgos, o Provincias Andaluzas y Sevilla.

Porque tenemos derecho a pedir un poco de lógica... y de justicia.

**Pedro de Sarasketa.**

(De "El Pueblo Vasco" de San Sebastián.)

## Reproducción de una antigua Ferrería

El Museo Etnográfico de Bilbao está realizando una obra que merece aplaudirse.

Acaba de inaugurar la reproducción de una de nuestras clásicas ferrerías del siglo XVII, confeccionada por el hábil artífice don Jesús de Larrea; conservador encargado del Museo.

El original de la expresada ferrería está situado en el barrio de Lebario, entre Abadiano y Durango; pero con la particularidad que su conservación se debe a un norteamericano enamorado de las tradiciones históricas de las industrias del hierro.

El caso es muy curioso y merecedor de ser consignado, lo que pone en evidencia la despreocupación lamentable de los baskos, para lo que tan directamente les atañe.

Parece ser que los actuales propietarios del inmueble lo adquirieron para dedicarlo a la instalación de una nueva industria, disponiéndose a realizar en el mismo obras que habrían de desvirtuar totalmente su carácter.

El norteamericano de referencia, comprendiendo toda la magnitud del "sacrilegio", aconsejó a los poseedores de la ferrería que no la destruyeran, y debido a esta circunstancia se conserva aún, con gran contentamiento de los amantes de nuestro pasado.

Ese hecho pone de relieve la indiferencia que padecemos por nuestras cosas, teniendo que venir de fuera quien dé la voz de alerta a los profanadores de casa.

¡Oh sarcasmo!

## LO QUE CUESTA LA JORNADA DE 8 HORAS

Quince mil millones de francos en Francia

El gran industrial y senador del Doubs, monsieur Gastón Japy, publica en el "Echo de París" un artículo acerca de la aplicación de la jornada de ocho horas en Francia.

De dicho artículo traducimos los siguientes párrafos:

"La industria metalúrgica—a causa de la jornada de ocho horas—ha tenido que aumentar el número de obreros de un 30 a un 50 por 100 y en un tercio el personal de contramaestres y jefes de taller, personal siempre escaso. De estos aumentos ha venido el del precio de la fundición de hierro en un 18 por 100... y la fundición es la base de todos los productos metalúrgicos. A esta elevación de precio vienen a añadirse los aumentos sucesivos en la fabricación de aceros perfilados, de palastros, de alambres, aumentos que conducen a los motores térmicos, eléctricos, a las máquinas industriales y agrícolas a precios tales que Francia se ve imposibilitada de vender y de exportar.

Como, por ejemplo, el agricultor paga cuatro veces más que en 1913 y a veces seis veces más, sus arados, sus abonos; y obligado, además, a pagar muy caro al jornalero, tiene que elevar el precio de los productos de la tierra.

Lo propio que en metalurgia, pasa en las industrias algodoneras, laneras, curtidoras, vidrieras, cerámicas, etc., etc., por culpa de las ocho horas de jornada.

Los hoteles y los restaurants, por igual causa, alejan de sí al turismo.

Las tiendas, por lo mismo, tienen mayores gastos generales.

¿Quién paga todo eso? El comprador, es decir el pueblo."

Monsieur Japy calcula que Francia paga de más, a causa de la jornada de ocho horas, unos 15.000 millones de francos. Y añade:

"Hay manera de conservar la jornada de ocho horas, pero mejorando la ley que la rige, distin-

guiendo trabajo de presencia, previendo un número importante de horas suplementarias y recuperando así las horas perdidas.

El porvenir económico y financiero de Francia depende de esa mejora de la Ley de las Ocho Horas. Es un asunto gravísimo que reclama una solución inmediata."

## FIGURAS BASKAS

El Dr. Luis de Urrutia

El doctor Luis de Urrutia, eminente clínico y cirujano donostiarra, cuya personalidad se viene destacando con tan firme vigor en el moderno movimiento científico, fué nombrado por unanimidad miembro correspondiente de la "Société des Chirugiens de Paris", honor que sólo discierne aquella institución a los grandes publicistas científicos del extranjero y a los ases del bisturí. Propuso el nombramiento el ilustre cirujano francés doctor Víctor Pauchet, profesor de la Escuela de Medicina de Amiens y director del servicio de cirugía del gran "Hospital Saint Michel" de París. El doctor Pauchet, al proponer el nombramiento, hizo la apología de nuestro ilustre compatriota, refiriéndose a sus principales trabajos científicos, a su libro "Enfermedades del estómago", hoy obra de consulta de los especialistas, y a sus numerosas monografías, especialmente "Las perforaciones", "Litiasis biliar" y "Tratamiento quirúrgico de la úlcera gástrica". Aludió igualmente a los progresos que el doctor Urrutia ha logrado señalar en los métodos operatorios del estómago y de la cirugía del vientre en general. El sabio auditorio aplaudió la técnica disertación del doctor Pauchet sobre la personalidad científica del doctor Urrutia, haciendo a éste extensivos sus aplausos y quedando elegido miembro extranjero de la "Société des Chirugiens" por el voto unánime de los congregados.

También en Norte América ha sido objeto el doctor Urrutia de una singular distinción. La dirección de la más importante revista científica de Nueva York, "The International Journal of Gastro-Enterology", acaba de ofrecerle el cargo de corresponsal en España. Colabora igualmente en la "Surgery, Gynecology and Obstetrics" de Chicago, en "Archives des Maladies de l'Appareil Digestif et de la Nutrition" de París y en "Zentralblatt für Innere Medizin" de Leipzig. En otras muchas publicaciones profesionales su labor es asidua. Su prestigiosa firma es constantemente solicitada por "El Siglo Médico", "Archivos españoles del aparato digestivo", "Revista Española de Cirugía" de Madrid, "Medicina y Cirugía" de Barcelona y otras varias similares, donde va se-

ñalando, no sólo las observaciones propias, sino cuantos avances progresivos se realizan en el tratamiento de las enfermedades del estómago, de ese motor de la pobre máquina humana, tan profundamente definido por Nietzsche, al llamarle "padre de toda aficción".

No menos de cien trabajos, llenos de observación y doctrina, casi todos sobre el aparato digestivo, lleva publicados el doctor Urrutia, habiendo sido traducidos muchos de ellos al francés, inglés y alemán.

He aquí un hombre que todo lo debe a su esfuerzo y a su acerada voluntad. Cumple como nadie el axioma de Alfieri: "Quered, quered siempre, quered con fuerza". Hijo de una familia humilde, a tenso pulso, y peldaño por peldaño, ha escalado la eminencia, a despecho de algunos tirones hacia abajo; que es condición muy española poner un poco de martirio al que, enérgico, inteligente, ágil y fuerte, asciende a la cúspide de la cuecaña. Pero hay temperamentos—el doctor Urrutia es uno de ellos—que, embebecido y obseso en la noble idealidad de la ciencia, pasan indiferentes ante ese movimiento que torna amarilla la epidermis y que no proce-



Arrantzale (Pescador)

de de las acideces del estómago, sino de una dolencia moral mucho más triste y más irremediable.

Empeñoso y tenaz, asistido, además, por una inteligencia fuerte y clara, ha estudiado lenguas para concurrir a las mejores cátedras de Francia y Alemania y para poder leer directamente las obras más recientes; pues, como dice Lubbock, en letras conviene estudiar lo más antiguo, y en ciencias, lo más moderno. Ha visitado las principales clínicas; últimamente recorrió las norteamericanas para adaptar, en lo posible, sus progresos, a la que, con tanta competencia y asiduidad, dirige en San Sebastián. Espíritu curioso, va todos los años, durante un par de meses, a ver operar a sus colegas, los principales cirujanos europeos. Y en las diversas tendencias en que se dividen los métodos alemanes y franceses, permanece ecléctico, asimilando, con excelente sentido de la realidad, lo que de bueno tienen ambos procedimientos. En Medicina vale más un hecho comprobado que cien teorías.

En San Sebastián, donde todo invita a la blandura y al ocio, la actividad científica del doctor Urrutia constituye un gran ejemplo civil. Una mente fecunda es el mejor tesoro. Ya el más alto de los espíritus helénicos, Platón, nos advierte que la única buena moneda por la cual conviene cambiar todo lo demás, es la sabiduría.



## Lo mejor será no hablar con Marte

Parece que del planeta Marte nos hablan por teléfono. ¿Qué nos querrán? Por si acaso, señor Marconi, yo no contestaría. Seguramente, los marcianos desean averiguar demasiadas cosas, y, de momento, yo creo que más nos valdría hacerlos los desentendidos y pasar de largo.

Los marcianos comenzarían a plantearnos toda suerte de cuestiones.

—¿Son ustedes sólidos, líquidos o gaseosos?— nos preguntarían.

—Somos sólidos— les contestaríamos, no sin cierta petulancia.

Y esta solidez de nuestra materia corporal, que a nosotros nos parece tan respetable, puede que nos pusiera completamente en ridículo ante la opinión de los marcianos. ¿Quién nos asegura, en efecto, que los marcianos son también sólidos? A mí no me sorprendería nada el que fuesen líquidos y que viviesen embotellados hasta que la rotura del frasco determinase entre ellos la muerte del individuo, o hasta que unos monstruos parecidos al hombre se los bebieran.

—¿De modo que son ustedes sólidos?— dirían

los marcianos conteniendo la risa.—¿Qué curioso! Nosotros, como somos líquidos, nos introducimos en unos recipientes de cristal que nos permiten contemplar todo lo que nos rodea. ¿Y ustedes? ¿De qué manera se las arreglarán ustedes para ver?

—Pues con unas gafas—tendríamos que contestarles.—Nos ponemos unas gafas a caballo sobre la nariz, y giramos la cabeza hacia los lados...

Probablemente, tanto nuestra manera de mirar, como nuestra manera de andar, de comer, de beber, de reproducirnos, etc., le producirían un efecto muy cómico a cualquiera que las observase desde un planeta neutral; pero no es esto lo peor, ya que, al fin y al cabo, si lo sólido es grotesco con relación a lo líquido, lo líquido no es menos grotesco con relación a lo sólido. No. Lo grave vendría cuando los marcianos nos interrogasen, por ejemplo, sobre nuestro sistema parlamentario o sobre cosas del mismo orden. Si no se ha logrado todavía explicarle al mundo los motivos de la guerra europea, ¿cómo podrían explicárselo a Marte? Y ¿qué les diríamos a los marcianos del Tratado de Versalles, del hambre rusa, de la Conferencia de Génova o de nuestra campaña en Marruecos?

Decididamente, señor Marconi, más vale que nos hagamos los sordos y que continuemos en secreto nuestra navegación por el espacio. De momento, el mundo no está presentable. Aguardemos unos cuantos siglos, a ver si logramos arreglarlo un poco, y, mientras tanto, dígales usted a los marcianos que no hay nadie en casa, que la línea se encuentra interceptada, que hemos descolgado el aparato o cualquier otra de esas cosas que todo buen telefonista sabe decir para no establecer la comunicación que le piden.

Julio Camba.



Santuario de Estibaliz—(Alaba)

“JOAIRA” (1)

Ur-ontzi kaskar batian,  
Euskaldunak sartaalde bidian,  
Sorteritik (2) igasiyak,  
Badijoaz, baña, ¿nora, nora?  
¿O, erbal ausartariyak?  
¿Orrela irten, orrela inora,  
Sokaideko giro ona  
Uzkurtuta (3) eriyoa (4) nairik?  
Ichasoa zabal ta zokona  
Ala izanagatik,  
Begirozute bidian  
Arkaitz-agiña (5) jo gabe,  
Eriotza uzterik ezian  
Egiñ ez dediyen zuen jabe.

Agiyan urrearen zaleak,  
Eguzkiya sartzen dan aldera  
Zaramazte, ta agiyan  
Uzte-izanen ukeak,  
Zorigaitz (6) larriyan  
Erbeztetikan-ostera,  
Urruzkatuko zaituzte,  
¿Alaz ere aurrera zuazte?

Gabaren ordura,  
Eldu zaitetzen garayan,  
Zeruko-zapayan (7),  
Norteko izar trebia  
Ageri ezpada,  
¿Zuen gabaren tristia?  
Ta oñaztuen garra  
Une berean pistutzen bada,  
Truiñaren ots zakarra  
Ondoren dubela,  
Ausi garratzian,  
Burruka latzian,  
Goyantetzarrak bezela,  
Erasoko dira ¿o, ikara?  
¿Alaz ere bazoazte ara?  
Ugaztiyak (8), ere

Zabaldu lezake bere  
Abo basatiya (9),  
Ta zuen ontziya  
Uiñen ezpetan (10)  
Irauli diteke ur-leizetan (11).

Ichaso zabal aundiyak,  
Urrutiko arkaitzetan,  
Portu arrotsetan,  
Muga dauka,  
¿Ai?, ango mendiyak  
Zuenak ez dira,  
Biur zaitetzte bada errira.

Toki bereziak,  
sorteriyen daude, emen  
Baso eder tantaitzuak;  
Emen asaben seaska  
Eta beso indartsuak  
Eragiten duten bazka;  
Emen amaren magala,  
Eusko-endaren ziñezko ala  
Lendik dakarrena  
Lege ongilleak  
Egin zituzten zailleak,  
Arizpean ezarri zutena  
Baita ere izkuntzeneztiya,  
Mintzo gozo ta zoragarriya.

Endaren atsegiñ  
Benaz izan dediñ,  
Bego joairen opua,  
Bego, ta zuen gogua  
Itzuli bedi onera,  
Ama zarren magalera.

José Elizondo.

- (1) La partida.
- (2) País natal.
- (3) Alejándose de...
- (4) El peligro.
- (5) Escallo.
- (6) Desventura.
- (7) Bóveda celeste.
- (8) Piélago.
- (9) Salvaje.
- (10) En las garras de las olas.
- (11) Abismos del mar.

TEATRO EUSKÉRICO

Una de las manifestaciones del renacimiento artístico-basko, lo constituye el teatro euskérico con las periódicas representaciones que en nuestro idioma y en erdera se vienen dando en las principales poblaciones de nuestro país. Es ese indudablemente, uno de los medios de cultura agradable, para renovar e infundir en el alma de Euskalerría, las enseñanzas y buenas costumbres de nuestros mayores.

Principalmente, en las temporadas invernales, la juventud se afana, se estimula entre sí para formar cuadros dramáticos, a veces muy notables, dando en muchos casos la impresión de que se trata de artistas profesionales, incitados por el amor que ponen en esa obra educativa de expansión y de cultura que tiene la virtud de provocar entusiastas aplausos, por la bella ficción teatral.

El fotografiado que acompaña a estas líneas, reproduce uno de los grupos de referencia, felices intérpretes de la bonita obra “Iziartxo”, que obtiene éxito



todas las veces que se representa, por aficionados que ponen toda su alma para responder al esfuerzo del autor, basado en el mantenimiento de las sanas costumbres tradicionales.

## Vulgarización Científica

### HISTERISMO

Según Charcot, un sujeto predispuesto puede padecer un histerismo por la acción de un choque físico; en las histéricas, los choques morales hacen derivar su emoción, a causa de una compresión de su espíritu, por caminos anormales, en los nervios.

Cada mujer reacciona de un modo especial a las impresiones psíquicas, y decimos mujer aunque esto mismo puede aplicarse alguna vez al hombre, por ser más frecuente en ella. Para que aparezca el histerismo, la que lo padece debe reprimir mucho tiempo antes pensamientos que acuden a su mente, que muchas veces son fantasmas inconfesables o algo que se quiere rechazar y que lo consigue olvidándolo en la inconsciencia.

Padece, en resumen, la imaginación en esa enfermedad, puesto que deseos y ambiciones irrealizables sólo con la imaginación obtienen una satisfacción relativa.

Ocurre que la fantasía creada por la persona ocasiona un almacenamiento de energía psíquica que se acumula originado por cosas que pasaron, por ejemplo, o a causa de una desilusión.

Asimismo una desilusión elabora a veces una fantasía e impulsa a realizar un deseo si al volver a lo que ya pasó la persona predispuesta encuentra una resistencia u obstáculo, y a causa de ello deriva por otros caminos anormales y produce un histerismo, por realizar deseos reprimidos.

En el histerismo hay resoluciones en la enferma para resolver un conflicto, que crean los antagonismos psíquicos producidos por una defectuosa distribución de energía mental, un exceso de la misma y necesidad de descargarla, cosas que representan realización de deseos.

Y esa energía anormal puede descargarse, originando toda una serie de síntomas físicos materializándose la dolencia o permaneciendo en la esfera de lo mental y manifestándose, más o menos, según sea mayor o menor la represión anterior, al choque que origina el histerismo.

Como ejemplo de deseos materializados, o sea autosugestiones, se cita el caso de una muchacha predispuesta, pianista en un café, cuyo padre se halla muy enfermo; su amor de hija se condolía por tener que tocar, en vez de estar a su lado cuidándole, para divertir a los demás, y pensó que si sus dedos se paralizasen se vería libre de esa tortura, y, en efecto, esa obsesión le originó un espasmo en los dedos que le obligó a abandonar su profesión.

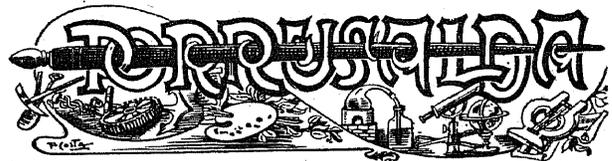
Tienen ellas otras veces una nueva personalidad subconsciente que sujeta su criterio, aún razonable, y que las somete de continuo a los tormentos de la doble personalidad.

Cual huracanes, pues, pasarán por el espíritu consciente ataques, desequilibrios y estigmas, dejando como huella de su paso anormalidades físicas y psíquicas; unas veces con frecuencia y otras de tarde en tarde, y borrándose los síntomas en un sitio para aparecer en otro, pudiendo, raras veces, manifestarse la verdadera y consciente personalidad, víctima de la insania, ni dar el justo valor a las impresiones de fuerza, por estar aflojadas las ligaduras de la voluntad.

Se comprenderá la dificultad, en vista de lo dicho, de hacer un tratamiento fructífero y curativo del histerismo si no se marcha en busca de la causa remota de la enfermedad, cuidadosamente oculta en la subconsciencia y se trata de encontrar la verdadera personalidad.

Labor de médico que pueda hacerla, es la que corresponde emprender en esta dolencia; con ella se curan muchísimos casos, aparentemente muy difíciles, por medio del psico-análisis; pero a ella deben secundar en casa los parientes de la enferma, a los que se debe ilustrar para que acierten a dar el trato que sea más conveniente y eficaz.

Doctor Roncal.



### MARCONI INVENTA UN REFLECTOR DE ONDAS ELECTRICAS

Según dicen de Nueva York, el ingeniero Marconi, que viaja por Estados Unidos, acaba de inventar un admirable reflector radiotelegráfico, gracias al cual las ondas eléctricas son reflejadas en forma de luz y pueden ser enviadas en una dirección dada, en lugar de esparcirse en todas direcciones.

El señor Marconi opina que su invento será muy útil para la navegación, pues con un reflector giratorio se podrá establecer un faro radiotelegráfico que podrá hacer llegar su luz a cien millas de distancia.

El ingeniero Marconi hizo su anuncio durante una reunión de los ingenieros radiotelegrafistas del Instituto Americano de Ingenieros, pronunciando un discurso en el que se refirió a sus últimos inventos.

En cuanto a la utilidad que prestarán los faros radiográficos, dijo lo siguiente:

“Gracias al reflector giratorio de radiación eléctrica, será posible a los buques que se hallen a cierta distancia localizar durante el mal tiempo la situación en que se encuentra un faro.”

### LA VIDA ENCARECE EN ALEMANIA

El precio de algunos artículos ha sufrido un aumento de casi el doble en estas últimas semanas. Los vestidos de mediana calidad cuestan de 6.000 a 7.000 marcos. El calzado, que este otoño se pagaba a 350 marcos, vale ahora 750.

KONTUAK

—¿Zer du negarrez, Andra Mikela?  
 —Auzoko Manuel trenak pasatu.  
 —¿Berriz ere pasako du! ¿Zer nai du, ba? ¿Trenak baño geiago korritzea?

Pachik esaten zion oyetik ojuka emaztiari:  
 —Tomasaaaa... Galtzak, galtzak, galtzak.  
 —¿Alproja lotsagabea! ¿Nondik etorri ziñan bart?  
 —Bart... bart... bart... Bart... oloren echetik.  
 —¿Ta seguru altaudea galtzak ekarri zenitubela?  
 —¿Ori bai eztakitala!

—Nai badu Loyolara, nai badu Errenterira, nai badu Oyartzuna, nai duben tokira eramango du kohero tristi onek erdi baliyuan.

—¿Zergatik orla?  
 —Iru illabete oetan ardit bat irabazi eztetalako.  
 —¿Zer egin dezu orduban?  
 —Kartzelan egon.  
 —¿Zergatik?  
 —Koche, zaldi ta jende, Kapuchinuetako aldapan beko zubira zilipurdika orri giñalako.

Aizete baten gizon bat egoan buru-utsik kale-bazter baten.

—¿Zertan ago or?  
 —Aizeak kapela eraman dit eta besteren bat jabe-gabia noiz ekarriko eteduan zai nago.

Bi lagun asarratu ziran bein sagardotegiyan, eta izugarritzko begi ondoko ederra eman zion batek bestiare. Eta gizarajoak, eskua begira eramanean, esan zuan:

—Arraye pola, eztek au ontan geldituko.  
 —Eta besteak erantzun zion.  
 —Ez motell, ez. Ori aunditu egingo zaik galanki.



En honor de San Fermín

Diversos actos se celebraron en la sociedad Laurak Bat, los días 8 y 9 del actual, en honor de San Fermín.

El partido de pelota a sare entre Victoriano de Artadi y Vicente del Río, Julián de Amundarain y César Rodríguez Egaña, fué presenciado por numeroso público, ganando los dos últimos.

Las bonitas comedias "A mal dar" y "Meza berriya" entretuvieron muy agradablemente a la concurrencia, por el carácter de las mismas y la acertada interpretación de los aficionados que en ellas tomaron parte.

Los números de concierto a cargo del violinista Elías de Gochikoa, fueron merecidamente aplaudidos.

Se dió final al festival con una romería baska muy animada.

Asistió numerosa concurrencia a todos los actos.

Viajeros

Acaba de llegar de Baskonia, el señor José de Berraondo, hermano de nuestro consecuente y amable colaborador en San Sebastián, D. Ramón de Berraondo, cuyos interesantes trabajos literarios aparecen con frecuencia en estas columnas y en la prensa donostiarra.

El señor José de Berraondo, a quien hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción, tiene su hogar en Hernani, a donde piensa volver dentro de breves días.

—El doctor Elizalde se embarcará el 20 de julio para Europa.

Visitas

Tuvimos el gusto de saludar estos días, al señor Celso Aramburu, de Oriente, y al señor Norberto Ezeiza, de Morea.

Centenario del Banco de la Provincia

El 15 del corriente se cumplirá el primer centenario de la creación del Banco de la Provincia como institución del Estado.

Con tal motivo, el Directorio ha dictado una serie de resoluciones para festejar el acontecimiento.

El día anterior, o sea el viernes, todos los empleados recibirán un mes de sueldo, como aguinaldo.

Se publicará un libro del centenario, del que es autor el presidente del directorio, doctor Nicolás Casarino, conteniendo en seis capítulos un resumen de la historia del Banco, en los cien años transcurridos.

El día del centenario se descubrirá en los locales de La Plata y de esta capital, una gran placa de bronce, conmemorativa del acontecimiento. A dicho acto serán invitadas las autoridades nacionales y provinciales y representantes del comercio y de la industria.

Se acuñarán tres grandes medallas de oro destinadas al presidente de la República, al gobernador de la provincia y al reorganizador del Banco, en 1906, D. Marcelino Ugarte.

En las dos casas centrales, en las cuatro agencias y en las 68 sucursales que operan en el territorio de la provincia, se distribuirán el día del centenario, 10.000 medallas de cobre.

Todos los edificios del Banco serán iluminados en la noche del 15 del corriente y el acto de descubrir las placas será festejado con un lunch.

Demostración

En Paraná, ha sido homenajeado el doctor Eduardo Laurencena, ex ministro de hacienda de Entre Ríos, en reconocimiento de su encomiable actuación oficial.

Fué obsequiado con un banquete en el hotel Cranat, y además se le hizo entrega de un pergamino y un objeto de arte.

Rodeaban la mesa el ministro Pointivin, el doctor Etchebehere, el doctor Antonio Sagarna, el señor Cándido Uranga, el doctor Enrique Mihura y altos funcionarios de la administración pública.

Enfermos

El señor Juan de Ibarra, va mejorando.

—El señor Nicolás Orcasitas, de Concordia, ha entrado en vías de restablecimiento.

—Es ya satisfactorio el estado de la señora Matilde M. de Mendiburu y su hijita, de la misma ciudad entrerriana.

—Continúa mejor, la niña Susana Mignaquy.  
—En el Rosario, ha sido sometida a una delicada operación quirúrgica la señora Goya Lardizábal de Sanmartino.

La operación ha sido practicada con éxito y nótese una reacción favorable en el estado de la enferma, que si no se presenta alguna inesperada complicación, quedará en breve fuera de peligro.

Las numerosas relaciones de la paciente, que por sus cualidades bondadosas la tienen tanta simpatía, se interesan vivamente por su salud y hacen votos por su rápido restablecimiento.

#### Compromisos y enlaces

—Se efectuó en Concordia la boda de la señorita Antonia Escobal con el señor Juan Carlos Salaberry.

Fueron padrinos de la ceremonia la señora Celina A. de Salaberry, madre del novio y el señor Balbino Escobal, padre de la contrayente.

—En Huinca Renancó, contrajo enlace matrimonial el doctor L. Enrique Goenaga con la señorita María Brenner.

—En Mendoza, realizóse en forma brillante el enlace de la señorita Raquel Gomensoro con don Eduardo J. Godoy.

—En Paraná, se efectuó el enlace de la señorita Josefa Otaño con don Luis Basaldúa.

—En Rosario, se llevó a cabo el enlace de la señorita Matilde Juaristi con don Santiago Robino.

#### De Rosario

El día 24 del pasado, fué consagrado el enlace de la distinguida señorita Luisa Margarita Arichulagua con el caballero Eduardo López.

Bendijo la unión el R. P. Francisco Arichulagua, primo de la novia.

Fueron padrinos el señor Juan López, padre del novio y la señora Antonia Madariaga de Arichulagua, madre de la novia.

Los novios, en viaje de placer, se ausentaron a Río de Janeiro.

#### En memoria del Dr. Cortejarena

Una comisión constituida al efecto, ha resuelto organizar un homenaje que se tributará a la memoria del malogrado director de "La Razón", doctor Cortejarena, en ocasión de cumplirse en este mes, el primer aniversario de su fallecimiento.

El 30 del corriente, a las 11, se verificará en el cementerio de la Recoleta la ceremonia de colocación de una placa recordatoria, designándose al doctor Uladislao Padilla, para que pronuncie el discurso alusivo al acto.

#### Centenario del Dr. Rufino de Elizalde

Una comisión recientemente nombrada estudia la forma en que habrá de tributarse un homenaje al doctor Rufino de Elizalde, con motivo de cumplirse el 16 de Agosto próximo el centenario de su nacimiento.

Es un homenaje justiciero el que se prepara.

#### En Luján

La comisión directiva de la sociedad Hermanas de los Pobres, de Luján, hará colocar una artística placa de bronce en el sepulcro que guarda los restos de la señora Faustina A. de Andueza, ex presidenta de esa institución, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento del que oportunamente dimos cuenta en estas columnas. Dicho acto se efectuó el 10 del corriente, a cuyo ho-

menaje concurrieron numerosas relaciones de la extinta.

#### Echenagucía, Ramos Etchepare y Cía.

Bajo este rubro acaba de constituirse en esta ciudad una sociedad comercial, que se dedicará a la compra-venta de campos, casas, terrenos, hacienda, mercaderías en general y arrendamiento de campos, tanto en remate como particularmente y a la tramitación de hipotecas en general, cuyas oficinas han sido instaladas en la calle Maipú 73.

Componen esta sociedad los señores Don Niceto de Echenagucía y Olano, Don Luis Ramos Etchepare y Don Alfredo Rampa, teniendo el uso de la firma social los dos primeros.

#### Estreno cinematográfico

En exhibición privada, tuvimos ocasión de ver el domingo pasado la notable cinta denominada "La Espléndida Mentira", magistralmente interpretada por Grace Davison, que la Cinematográfica Sud Americana, dió a conocer en el Cine Callao.

El desarrollo del asunto, que se desenvuelve dentro de las normas interpretativas de este género, encierra en muchas escenas una gran filosofía, revelando que si es verdad que hay almas elevadas, existen en cambio seres pérfidos que movidos por la ponzoña de la calumnia, derrumban con alevosa perversidad, honras y reputaciones que para vindicarse tienen que pasar por crueles momentos de tortura que destrazan el corazón, aunque al fin mire con la frente erguida a sus cobardes detractores, arrastrados a sus pies cual repugnantes reptiles.

#### Del Azul

Víctima de cruel y rápida enfermedad dejó de existir en Azul, el apreciado joven Martín Sixto de Urrutia, a quien cariñosamente le llamaban "Tincho", su familia y los amigos.

Su muerte ha sido lamentadísima, porque se trataba de un excelente muchacho. Cursó sus estudios de bachillerato en el Colegio Nacional de dicha ciudad, ingresando más tarde a la Facultad de Derecho de la Capital Federal.

Era el finado, el hijo mayor de nuestro estimado compatriota y subscritor D. Martín de Urrutia, quien tenía cifradas grandes esperanzas de su porvenir por las relevantes cualidades que le adornaban, pero la fatalidad del destino se opuso al cumplimiento de aquéllas.

La inhumación de los restos del malogrado "Tincho", constituyó una manifestación expresiva de condolencia, en cuyo acto hicieron uso de la palabra los jóvenes Benigno Balbuena, en nombre de sus compañeros de Facultad y Enrique Squirru, en representación del Colegio.

#### Manuel Durañona

Ha dejado de existir en esta capital el señor Manuel Durañona, que figuró en forma destacada en los círculos comerciales y bursátiles.

Distinguíale un temperamento luchador y perseverante, cualidades que sus amigos sabían apreciar, provocando su deceso general sentimiento.

Era padre político del actual Ministro de Hacienda doctor Domingo Salaberry.

#### Pascuala M. de Urtubey

Víctima de penosa enfermedad, dejó de existir en San Nicolás, la señora Pascuala M. de Urtubey, esposa del director del periódico "El Comercio", cuyo fallecimiento ha sido muy lamentado.

**Francisca Elizondo de Casamayor**

El 4 del actual falleció en esta capital, la señora Francisca Elizondo de Casamayor, bondadosa dama perteneciente a nuestra colectividad.

**Funerales**

En la Concepción, se celebró el funeral de cabo de año a la memoria de don Martín Urtasun, que falleció el 10 de Julio del año próximo pasado.

El templo se vió muy concurrido.

**Necrología**

—En Paraná, el antiguo comerciante don Alejandro de Iribarren.

—En Pergamino, la señorita Juana Bidaurreta.

**El canónigo D. Julián Quintana**

Ha fallecido en Chascomús el anciano canónigo don Julián Quintana, a quien como dijimos anteriormente se le preparaba un homenaje.

El fallecimiento, aunque estaba previsto por su ancianidad y los achaques que le iban consumiendo paulatinamente, ha causado profundo pesar en la sociedad chascomunense, donde ejerció el cargo de cura párroco durante 50 años.

Se le rindieron honores oficiales en el momento de la inhumación de sus restos y se suspendieron también los espectáculos que estaban anunciados para la noche.

Los restos fueron enterrados en el atrio de la iglesia.

**Necrología**

Han fallecido en esta capital: Lorenzo Ibiñaga, Jerónimo Ustarroz, Máximo P. Lezeano, Josefa López de Irigoyen, Juan Martín Mintegiaga, Miguel C. Ibarra, Hugo Oscar Guillamondegui, Graciana O. de Luzio, Dr. Víctor Segundo Guñazú, Hilaria Idieder de Pacheco, Brígida Ibarra de Esteves, Estela Alzube de Correa, Celia Gorostiaga, Eulogia Goñi de Vilches, María Etchemendi de Zamora.

—En Chivilcoy: Sara Morás B. de Mindurry.

—En San Miguel: Bernardo Elortegui.

—En Moreno: Vicente Zugarrondo.

—En Burzaco: María Daidamia Bengolea de Duchini.

**LOS BASKOS EN EL URUGUAY**

**El monumento a Zabala**

Después de tantas dilaciones, vueltas y revueltas, recién la comisión pro monumento a Bruno Maurizio de Zabala, fundador de la ciudad de Montevideo, se decide a publicar las bases del concurso a abrirse, y en el que podrán presentarse los escultores de cualquier parte del mundo.

El monumento se erigirá en la plaza Zabala. Tanto la estatua de Zabala, que deberá ser ecuestre, como las demás figuras alegóricas, los altos y bajos-relieves, serán de bronce, y el basamento de granito y pórfido del país.

El término para la presentación de proyectos vencerá el 1.º de marzo de 1923. El costo del monumento se fijó en 70.000 pesos.

Menos tiempo tardó el ilustre durangués en fundar la bella ciudad uruguaya, que la comisión de dicho monumento en resolverse definitivamente.

**Centro Euskaro Español**

Este centro celebró una de sus reuniones familiares en su sede social de Larrañaga el 2 del corriente.



ALABA

**LAS FIESTAS DE LA BLANCA**

En el programa de los festejos de la Blanca del año corriente se introducirán algunas novedades, entre otras una fiesta nocturna de aviación consistente en un aeroplano iluminado artísticamente que se elevará y lanzará bombas luminosas.

Con tal número se trata de dar una verdadera sesión de pirotecnia.

La Coral Bergaresa concurrirá también para dar a conocer las obras orfeónicas que tan magistralmente interpreta.

**NUEVO INSTRUMENTAL**

El ayuntamiento vitoriano ha acordado adquirir nuevo instrumental, del más moderno para la banda municipal.

**EN ASTUNEZ**

Un incendio ha destruído las casas de los vecinos Julián Fernández y Felipe Pinedo, no habiendo que lamentar desgracias personales.

Las pérdidas son bastante considerables, creyéndose el incendio casual.

**CUARENTA FAMILIAS SIN ALBERGUE**

En Vitoria se va a proceder al derribo de siete casas de la calle de Correría y cuatro de la prolongación de la de San Prudencio por hallarse en estado ruinoso.

Viven treinta y dos familias en las primeras casas y ocho en las otras; en conjunto, cuarenta familias que serán desahuciadas y no tienen albergue, lo que viene a crear un grave conflicto.

Se trata de buscar locales donde puedan refugiarse esas familias, creyendo que se les concederá algún edificio municipal.

**PRECIOS DE MERCADO**

En uno de los últimos mercados semanales de Vitoria, han regido los siguientes precios:

Carne de vaca a 2.80 el kilo; ternera a 4; gallinas a 9 pesetas una; pollos a 6 pesetas; trigos a 48.50 los cien kilos; huevos a 2.40 la docena, y patatas a 30 céntimos el kilo.

**PROLONGACION DE UNA CALLE**

Han comenzado en Vitoria las obras de apertura de la calle de San Prudencio para su prolongación, reforma que se venía gestionando desde hace mucho tiempo, y para la que hubo que vencer grandes obstáculos.

Allanados ya todos los inconvenientes, la obra es un hecho, como lo demuestra el haber comenzado los trabajos con gran satisfacción por parte del vecindario.

**BIZKAIA**

**COBARDE ATENTADO**

Los diarios bilbaínos denominan de salvajada el

bestial atentado de un criminal que en el puente del ferrocarril de Bilbao a Portugalete, situado entre Zorroza y Luchana, aflojó los dos tornillos que sujetan el corazón de la aguja.

Momentos después tenía que pasar por aquel sitio el tren que salió de Bilbao a las dos y media de la tarde, y en el que viajaban especialmente los técnicos y empleados de las oficinas de los establecimientos fabriles de la zona, y sin duda los criminales se proponían provocar una catástrofe.

Por fortuna, pudo apercibirse oportunamente de lo ocurrido el capitán de la guardia civil, que estaba de servicio de vigilancia, el cual logró dar la señal de alarma y que el tren se detuviera a tiempo, pues pasaba a gran velocidad por dicho paraje, y así se frustraron los malignos designios de los que demostraban tan salvajes instintos.

#### EL ABARATAMIENTO DE LAS SUBSISTENCIAS

Las autoridades de la capital bizkaina están librando una activa campaña en pró del abaratamiento de las subsistencias, evitando por todos los medios la intervención de los monopolizadores y especuladores que contribuyen principalmente al abusivo encarecimiento de muchos artículos alimenticios.

Si las autoridades de todas partes tomaran cartas en el asunto, castigando severamente a los inhumanos especuladores, no tardaría en modificarse la actual carestía que angustia la existencia de la gente pobre.

#### EN GERNIKA

Como dijimos hace poco, muy escuetamente, ateniéndonos a una noticia cablegráfica, ha quedado totalmente destruída la fábrica de armas "Alkartasuna".

Se trabajó activamente para dominar las llamas, pero éstas se adueñaron del edificio y lo redujeron a escombros.

No ocurrieron, afortunadamente, desgracias personales.

Las pérdidas son de gran importancia.

Se ignoran las causas del siniestro, pues el fuego partió del interior del edificio en el departamento destinado a depósito de cartones, tomando rápido incremento hasta envolver a la fábrica por completo las llamas, por las materias de cartuchería que existían para la prueba de las armas.

A pesar de acudir en seguida las autoridades y el vecindario, fué imposible el acceso dentro del edificio, tal era la violencia del elemento ígneo, y solamente se pudo evitar que el fuego se propagase a las casas contiguas.

No ocurrieron desgracias personales, pues como domingo, no trabajaban los obreros de la fábrica citada.

Las pérdidas se calculan en 340 mil pesetas, hallándose asegurado el edificio y maquinaria en 240 mil.

#### LOS ALCALDES Y LOS AYUNTAMIENTOS

El Ayuntamiento de Bilbao, celebró una sesión muy movida con motivo de los nombramientos de alcalde de real orden. Al final, por unanimidad fué tomada en cuenta una moción, en el sentido de que se gestione una ley que faculte a los ayuntamientos para nombrar sus alcaldes.

Es un criterio muy acertado.

#### DOCTOR RODRIGO JADO

Ha dejado de existir en Bilbao el respetable señor Rodrigo Jado, decano del ilustre colegio de abogados de Bilbao y que gozaba de general estimación por su

trato caballeroso y gran cultura, siendo estimado como un verdadero maestro en derecho.

Competentísimo en asuntos de arte, pocos son los que no saben el verdadero museo que llegó a formar el señor Jado, compuesto de obras de los más reputados artistas que constituyen su rico contenido.

Pertenece a la comisión de monumentos de Bizkaya y había desempeñado importantes cargos.

#### DESAHUCIO RUIDOSO

El subarrendador de un piso de la calle San Esteban, de Bilbao, desalojó a un inquilino, poniendo en la calle los muebles de la familia.

Al enterarse del hecho los demás inquilinos y otros vecinos, asumieron una actitud hostil, y tan pronto como se retiró el oficial de Justicia, subieron de nuevo los muebles desde la calle al piso, e intentaron derribar la puerta. El escándalo fué tremendo.

Acudieron unos guardias y fueron recibidos a tiros; pero se impusieron los del Orden, poniendo en fuga a los grupos.

No es extraño que se produzcan tales hechos, porque en Bilbao y en San Sebastián, los especuladores subarrendadores han hecho elevar los precios del alquiler a precios inverosímiles.

#### INAUGURACION DE UN MONUMENTO

Se celebró en Bilbao la inauguración del monumento al maestro Valle, inolvidable director del Orfeón Bilbaíno.

Fué presenciado por miles de personas que aplaudieron calurosamente al descubrirse el monumento.

El presidente de La Coral, recibió a las autoridades e invitados, entre los que figuraba una Comisión del Orfeón Donostiarra, con su director el señor Esnaola y la bandera de esa importante masa coral.

El señor Uruñuela como presidente de La Coral, ofreció en un sentido discurso el monumento a la ciudad, poniendo de relieve la alta personalidad del maestro a quien se rendía homenaje.

Contestó a este discurso el alcalde señor Arancibia, coineidiendo en los elogios dedicados al maestro Valle y agradeciendo la entrega del monumento a la ciudad en nombre del Ayuntamiento.

Los coros entonaron algunas canciones y finalmente cantaron el "Gernikako" que fué escuchado por el público descubierto y aplaudido calurosamente al terminar.

#### BOTADURA DE UN NUEVO BARCO

En Sestao, se efectuó la botadura del "Cabo Huertas". La madrina de la ceremonia fué la señorita María Corbeña.

La botadura fué feliz.

Los invitados fueron obsequiados con un "lunch".

El nuevo barco ha sido construído para la Compañía Andaluza de Navegación.

#### EN BERMEO

Ha sido muy lamentado el fallecimiento acaecido en Bilbao, de la distinguida señorita Anastasia de Gazmuri y Gadiz.

La finada era bermeana, hija del doctor Gazmuri, reputado médico que asistió a varias generaciones de la antigua villa, haciendo de su humanitaria profesión un verdadero sacerdocio, que no es corriente en estos tiempos de torpe materialismo.

Se guarda por eso en Bermeo, un afectuoso recuerdo por el apellido Gazmuri, quedando por tanto explicada la pena que ha causado en dicho pue-

blo la pérdida de una de sus excelentes hijas. Sus dandos han recibido numerosas manifestaciones de pesar.

#### NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Pedro Lángara y Ochoa, Carmen Arbide y Zelaya, Gregoria Barrenechea y Arrillaga, Pedro Longarte y Arrate.

### GIPUZKOA

#### EN MONDRAGON

Con motivo de la festividad de la Ascensión, el Club Deportivo local, organizó carreras pedestres infantiles para jóvenes de 12 a 16 años, cuyo espectáculo despertó vivo interés.

Jugóse también un partido de pelota, luchando en primer lugar Victoria y Ugarte, rojos, contra Orco-bengoa y Mendizábal, azules, ganando los rojos. A continuación, contendieron Uriarte, rojo, contra Markaida, azul, ganando el primero.

#### EN REJIL

Las obras de aprovechamiento de aguas del señor Irulegi adelantan. El canal y depósito se hallan a su terminación y pronto darán principio a la colocación de la tubería.

#### EN VILLABONA

Se han vendido en subasta pública, varias casas y caserías, alcanzando precios regulares.

#### EMBRADO DE CARRETERAS

En casi todos los pueblos que tienen calle-carretera de travesía, se está procediendo al embreado de los mismos.

Es un adelanto muy plausible.

#### URNIETA

Escriben de esta localidad, que las fiestas de Azkorta, no obstante lo detestable del tiempo se celebraron con mucha animación.

En la función religiosa predicó en perfecto euskera el padre Balzola.

Luego se sirvió un banquete en la casa "Elorriaga", al que concurrió lo más saliente de la localidad.

Por la tarde, tuvo lugar un interesante concurso de tiro al blanco, obteniendo el premio de honor don Domingo Erdozia, de Hernani, que tiró a once onzas en el blanco.

A la romería asistió numerosa concurrencia, notándose la presencia de numerosos forasteros.

El tamborilero y el dulzainero, alternando, hicieron las delicias del elemento joven danzante.

#### EN AYA

Se celebraron con la animación de todos los años las fiestas de la Ascensión.

Hubo actos religiosos, derroche de cohetes, versolaris, etc.

—Ha sido nombrado presbítero de la parroquia local, don Aniceto Echart, en reemplazo del señor Juan María Areso.

—Dejó de existir la esposa del señor Pedro Oría, que procedente de Puerto Rico, acababa de llegar en compañía de su esposo e hijo.

#### EN DEBA

Ocupase el ayuntamiento de la construcción de la proyectada dársena. Si no por el fatal trámite que deben seguir estos estudios ya estaría construída la

dársena, pues hace años que el pueblo reclama tan necesaria obra.

#### EN VILLAFRANCA

El señor Eugenio Arana ha montado una fábrica de muebles de junco y mimbre, dotada de todos los adelantos modernos.

Esta nueva industria, viene a aumentar la riqueza y la importancia del pueblo, por cuya circunstancia ha sido recibido con simpatía este factor de progreso local.

#### EN BERGARA

En la calle Bide-Cruzeta, ha tenido lugar la apertura de un nuevo establecimiento comercial de artículos de lujo para señora.

#### EN ZARAUZ

Se dió publicidad a la celebración de dos partidos de pelota en el nuevo frontón, llenándose de público totalmente.

En el primero jugó Chiquito de Deba contra Castillo, sacando ambos del dos.

Lo ganó fácilmente Chiquito de Deba, que va progresando notablemente, siendo un jugador fuerte y seguro.

Después, Arriola y Estarta lucharon contra Andiola y Echeberria, dando éstos a los primeros un cuadro de ventaja.

Igualados varias veces en la primera decena, salieron por delante Andiola y Echeberria, ganando por fin el partido.

Estos jugaron superiormente, resultando una pareja invencible.

Los de Elgoibar, regulares.

#### EN FUENTERRABIA

En circunstancia de hallarse varios frailes bañándose en la bahía, fueron arrastrados por la corriente, siendo arrojados contra las rocas.

El jefe del grupo, R. P. Crisóstomo, de 60 años de edad, fraile de los Sagrados Corazones, no pudo resistir la acción de la corriente, ahogándose poco después.

El cadáver fué recogido y trasladado a una villa cercana.

#### EN EIBAR

—En el bonito frontón instalado en el valle San Lorenzo, se vienen jugando interesantes partidos de pelota. En el "Astelena", juéganse también partidos a mano que atraen agradablemente a los aficionados.

#### DEFUNCIONES

Han dejado de existir en San Sebastián: Pedro Langara y Ochoa, Blasa Iza Urkía, Juan Epelde Aramberri, José María Aramburu Furundarena, Ignacio Zabaleta Mendikute, el arquitecto Fidel Iturria y Bizkarrondo, Juan Aldasoro y Ayerbe, Justina Oyaneder y Leceta.

—En Tolosa: María Cruz Goya.

—En Eibar: Valentina Galariz.

—En Isasondo: Leocadio Inchaurre, secretario del Ayuntamiento.

### NABARRA

#### LIBRO DEL CONGRESO

Está terminándose la impresión del libro del Congreso de Pamplona. Los entorpecimientos habidos en las imprentas, han retrasado la aparición del Bo-

letín de la Sociedad del último trimestre, de las hojas de la sección de folklore, de la memoria del pensionado señor D. de Arcaya y de una conferencia del P. Donostia, publicaciones que sucesivamente y en breve recibirán todos los socios.

### EL CENTENARIO DE AMAYUR

Con ocasión de celebrarse este año, el IV centenario de la gloriosa rendición del castillo de Amayur, que, defendía la independencia y monarquía de Nabarra, contra la invasión castellana, los elementos nacionalistas de todo el país basko preparan una grandiosa jira a la pintoresca villa de Maya, en la que se celebrará un serio acto en memoria de los heroicos defensores, y como homenaje de desagravio a Nabarra, por las pasadas guerras en que Gípuzkoa luchó al lado de los enemigos del reino hermano.

El acto se espera que resulte tan sencillo como solemne.

A fin de organizar los trenes precisos, caravanas automovilistas, ciclistas y pedestres, las Juntas Municipales de todo el país, enviarán a las respectivas Juventudes Baskas de las capitalidades regionales, relación de asistentes y forma en que desean efectuar el viaje, para el mayor orden y éxito de la expedición.

### SERVICIOS FERROVIARIOS

La Compañía de Plazaola ha acordado establecer un nuevo servicio de trenes, en forma que los viajeros que salgan en el primer tren de la mañana puedan empalmar en Lasarte con el tren de Bilbao, para evitarles una larga espera.

Esta medida, muy necesaria, ha sido bien acogida.

### GRAN SEQUIA

Se cree que la cosecha de cereales será este año pésima en muchos pueblos de la provincia, que han resultado seriamente afectados con la sequía.

Calcúlase que la selección quedará reducida a dos terceras partes, debido a la pertinaz sequía que reina en la mayor parte de las comarcas nabarras.

### EN EL VALLE DE SALAZAR

Un fuerte pedrisco ha causado bastantes perjuicios. No obstante como dice el refrán, que "del mal el menos", los labradores han celebrado tan violento riego, porque en parte favorecerá a las cosechas.

### EN LOSADA Y SARTAGUDA

Se viene realizando una activa campaña contra la langosta.

### PROYECTOS CARRETERILES

La diputación provincial tiene en estudio el proyecto de una carretera-camino, que enlace algunos puntos de Aragón con otros de Nabarra.

### EN ESTELLA

Se ha inaugurado la sucursal del Banco Hispano-Americano, bajo la dirección de D. Miguel Rasero. Todos los funcionarios de dicha sucursal son nabarras.

### CREACION DE UNA ESCUELA BASKA

El Ayuntamiento de Pamplona tomó en consideración una moción para que se cree una escuela de párvulos en la que se enseñe el baskuenze. Se contará con el apoyo de la Diputación.

En la misma sesión se acordó establecer una oficina, o Bolsa de Trabajo, a fin de facilitar las relaciones entre patronos y obreros.

### EN ESTELLA

Se celebraron con animación las fiestas y ferias anuales.

### EN ASIAIN

La vecina de Echarrri, Cristina Goñi, de 41 años, que iba en una caballería, cayó al paso de un autocamión y fué arrollada, muriendo a consecuencia de las lesiones recibidas.

### MILITAR MUERTO

Ha causado general sentimiento en la capital nabarra la noticia de la muerte del valeroso militar pamplonés teniente coronel Shanti González Tablas.

Era jefe de los Regulares de Ceuta y en una reñida acción cayó herido a las diez de la mañana por haber recibido un balazo en el vientre. La bala perforó el bazo y el estómago y fué mortal de necesidad, al extremo de que el bravo jefe murió a los cinco minutos.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### HIRIBURU

Joan den igandean, pilota partida bat ikusi dugu ezin ederragoa: Felipe Irunekoa eta Larralde Camboarra, Pouchant eta gure Gaskoinaren kontra.

Jo eta jo, kintzez kintze, batekin biekin bardin, behin ere bostpasei ponduz elgarretarik urrundu gabe, oihu ederrik eginarazi daukute, bi orenez. Berrogoi-ta bortzetarik zuten partida, bainan berrogoi-ta bana berdindurik, hamarretarat luzatu dute. Uste izan dugu orduan gure Gaskoinak botetik eremaiten zuela, bainan berriz berrogoi-ta laura berdindu dire.

Gaskoinak egin ditu bortz azken ponduak. Lau pilotariak plaza gizon galantak; gure ustez, begikoená Larralde, kechusko zela induritu zauku Pouchant; bertze aldi batez utzi beharko du joko gehiagoren egiterat bere lagun gaztea. Felipeq ondarrerat itsuski hantua zuen eskua. Noizko bigarren partida?

### BARDOZE

Bi urthe ditu harriak bere ukaldi lazgarria emana zaukula. Berriz ere agertu zauku joanden astean, eta ja ditu gure herri barreiatutik bizpahiru hegál handi. Erran daukute bertze herri hainzuetan ere bere desmasiak egin dituela; bainan holakoetan lagunen ukhaiteak ez du bihotzmina ezitzen.

### MAULE

Aurthen, Mauleko bestetan, jei berri bat badate; zamarrí athelatien galopa. Galopa horri etsekirik diren primetan parte ukheitako, houna zer behar den bethe:

1.º Zamarríen nausiek behar die izan Maule-Ortheze edo Olorouko arrondizamentuko.

2.º Khurutehe chouri khantuko phezietan nausiek boturak phezatu behar dutukie.

3.º Atharratzeko harat houma, Bildoze-Solutan gainti, zamarríek egin behar dukie: 36 kilometrarén altechia.

4.º Lau prima badate: 1.º 800 libr.; 2.º 500 lib.; 3.º 300 lib.; 4.º 100 lib.

Herriko jaunek, jin biden arabera, populu zerbait emanen die.

Nausiek, zamarrí athelatu kal, 25 libera, sartze, phakatu behar dukei.